

Notice Explicative

Licht Licht (Lumière Légère) est une Lampe d'angle.

1. Attacher au choix les deux feuilles blancs ou celles imprimées avec un haïku japonais aux arceaux du support métallique. Les mots *Licht Licht* doivent toujours se trouver sur le devant. Les haïku's sont lisibles à travers les feuilles.
2. Attacher les feuilles sous le support à l'aide de l'attache de papier.
3. Mettez une ampoule E14 de 220 Volt, 40 Watt (max. 60 W) dans la douille.
4. A l'aide d'une perceuse pour pierres de 6 mm percer très prudemment un trou à l'horizontale dans l'un des angles de la chambre.
5. Introduire dans ce trou le petit tube noir. Les rainures doivent rester à l'extérieur du trou.
6. Introduire la petite barre avec le coude tourné vers l'angle verticalement dans les deux rainures. Maintenant le petit tube ne peut plus tourner.
7. Introduire le support dans le petit tube. Quant il s'avère que le trou est un peu penché, on peut rectifier l'angle en pliant prudemment le support.
8. Lorsque la lampe est éteinte, les mots *Licht Licht* restent encore visibles pendant quelque temps dans le noir.

Istruzione per l'uso

Licht Licht (Luce Leggera) è una lampada d'angolo.

1. Intorno ai gomiti del portalampada avvolgete a scelta i due fogli bianchi o i fogli con l'haiku giapponese stampato sopra. Le parole *Licht Licht* si trovano sempre sul lato anteriore. Gli haiku sono leggibili attraverso i fogli.
2. Sotto il portalampada collegate i fogli fra di loro usando la graffetta.
3. Inserite una lampadina E14 da 220 Volt, 40 Watt (al massimo 60 W) nell'attacco.
4. Con una punta di trapano da muro di 6 mm. fate con cautela un foro orizzontale in un angolo della camera.
5. Inseritevi il tubetto nero. La scanalatura rimangono fuori dal foro.
6. Infilate l'asta sottile verticalmente nelle due astine con la piega rivolta verso l'interno. A questo punto il tubetto non può più girare.
7. Infilate il portalampada nel tubetto. Si vi accorgete che il foro è stato fatto di traverso si può aggiustare il portalampada piegandolo con cautela.
8. Se la lampada viene spenta le parole *Licht Licht* rimangono visibili al buio per qualche tempo.

Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49.89.381606-0
F. +49.89.381606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

Stand | 1993

Anleitung

Licht Licht (Leichtes Licht) ist eine Ecklampe.

1. Fädeln Sie wahlweise die zwei unbeschriebenen oder die mit einem japanischen Haiku bedruckten Blätter an die Bogen des Trägers. Die Worte *Licht Licht* befinden sich immer an der Vorderseite. Die Haikus sind durch die Blätter hindurch zu lesen.
2. Verbinden Sie die Blätter unter dem Träger mit der Büroklammer.
3. Drehen Sie eine 220 Volt, 40 Watt (max. 60 Watt) E14 Glühlampe in die Fassung.
4. Bohren Sie mit einem 6-mm-Steinbohrer vorsichtig ein horizontales Loch in eine Ecke des Raums.
5. Schieben Sie das schwarze Röhrchen hinein. Die Rillen bleiben außerhalb des Lochs.
6. Schieben Sie das dünne Stäbchen –mit dem Knick nach innen gerichtet– vertikal in die zwei Rillen. Das Röhrchen kann sich jetzt nicht mehr drehen.
7. Schieben Sie den Träger in das Röhrchen. Wenn das Loch schief gebohrt ist, kann der Träger durch vorsichtiges Biegen angepasst werden.
8. Wenn die Lampe ausgeschaltet wird, bleiben die Worte *Licht Licht* noch einige Zeit im Dunklen sichtbar.

Handleiding

Licht Licht is een hoeklamp.

1. Rijg naar keuze de twee blanke of de met een Japanse haiku bedrukte bladen aan de bogen van de drager. De woorden *Licht Licht* bevinden zich altijd aan de voorzijde. De haiku's zijn leesbaar door de bladen heen.
2. Verbind onder de drager de bladen aan elkaar met de paperclip.
3. Draai een 220 Volt, 40 Watt (max. 60 Watt) E-14 lamp in de fitting.
4. Boor met een 6 mm. steenboor voorzichtig een horizontaal gaatje in een hoek van het vertrek.
5. Steek hierin het zwarte buisje. De sleufjes blijven buiten het gaatje.
6. Steek het dunne staafje met de knik naar binnen gericht, verticaal in de twee sleufjes. Het buisje kan nu niet meer draaien.
7. Steek de drager in het buisje. Als blijkt dat het gaatje scheef is geboord kan door voorzichtig buigen de drager worden bijgesteld.
8. Als de lamp wordt uitgeschakeld blijven de woorden *Licht Licht* nog enige tijd in het donker zichtbaar.

Instructions

Licht Licht (Light Light) is a corner lamp.

1. Mount, according to your choice, either the two plain or the two Japanese haiku imprinted leaves onto the arcs of the metal rigger. The words *Licht Licht* are always on the front. The haikus are legible through the leaves.
2. Connect the leaves to each other under the rigger using the paperclip.
3. Place a 220 Volt, 40 Watt (max. 60 Watt) E14 light bulb into the fitting.
4. Carefully drill a horizontal hole in the corner of the room using a 6 mm stone drill.
5. Put the small black tube into this hole keeping the slots outside.
6. Place the thin metal pin, keeping the dent inward, vertically into the two slots. The tube can now no longer rotate.
7. Place the rigger into the tube. If you note that the hole has been drilled crooked, the rigger can be adjusted by careful bending.
8. When the light is turned off the words *Licht Licht* remain visible in the darkness for some time.